

B2530 OMNISAT 48 SYSTEM

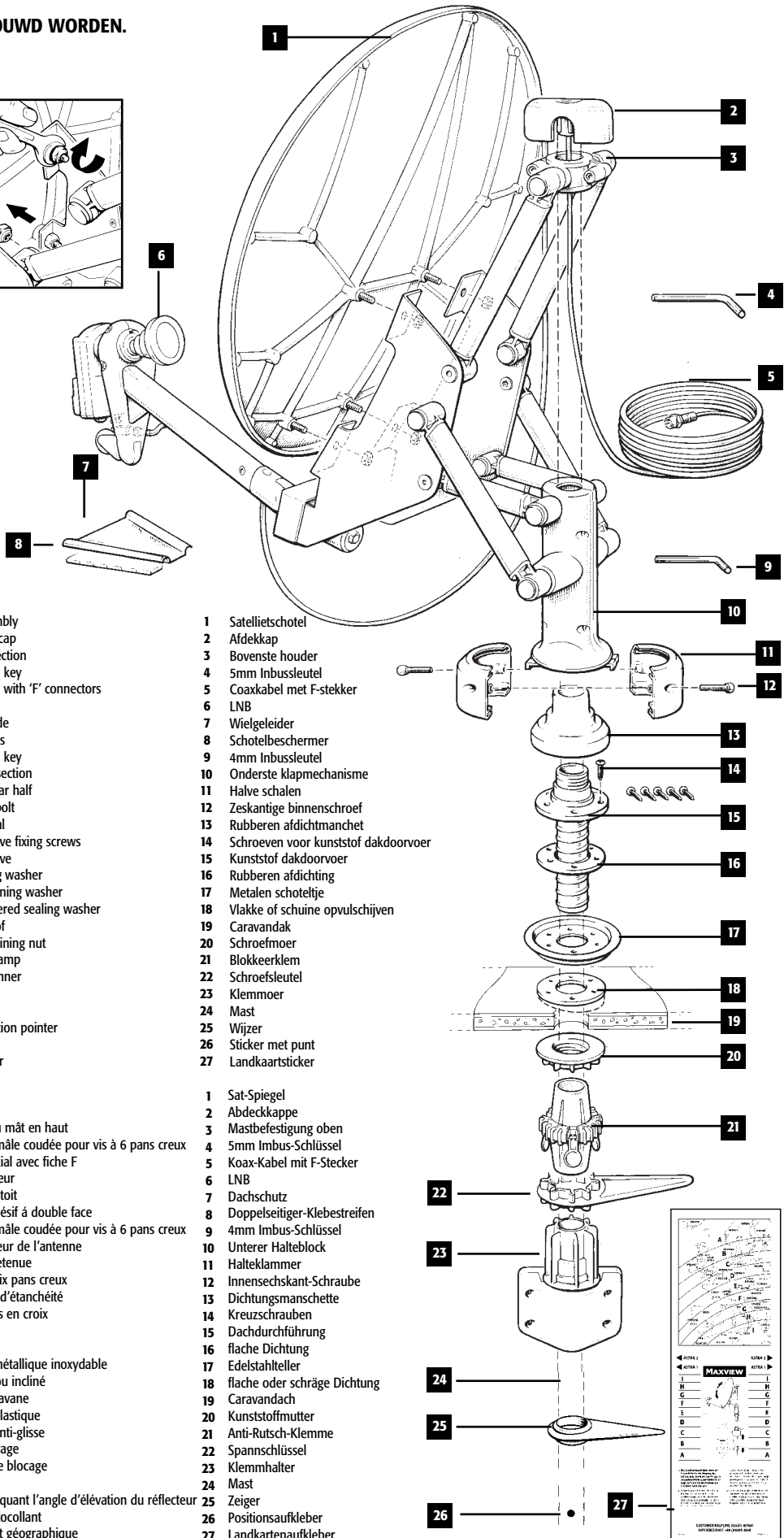
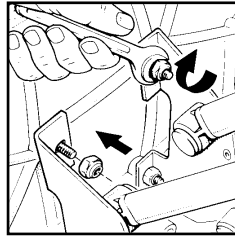
FIXING INSTRUCTIONS
HANDLEIDING: MAST MOET NOG INGEBOUWD WORDEN.
INSTRUCTIONS DE MONTAGE.
EINBAUANLEITUNG.

The Omnisat 'Click-Clack' satellite system has been designed for permanent fixing through the roof of your vehicle. It will receive satellite reception almost anywhere in Europe (see footprints). The Omnimast is an optional accessory to provide the support system for the 'Omnisat' dish. Should you have any difficulty installing your Omnisat satellite system please contact our Customer Helpline on 01553 811000.

De omnisat 'klik-klak' is ontworpen voor de opbouw op een 34mm (doorsnee) schuifmast. Ze levert een perfecte televisieontvangst in bijna geheel Europa. (zie spotbeams) Mocht U problemen ondervinden tijdens het installeren of vragen hebben bij de ingebruikname richt U zich dan S.V.P tot Uw dealer.

L'antenne satellite 'Clic-Clac' est conçue pour être montée sur un mât coulissant de 34mm (d). Elle assure une réception télévisée parfaite dans presque toute l'Europe (voir faisceau de balayage). En cas de problèmes survenant lors du montage ou de la mise en service, veuillez vous adresser à votre vendeur.

Die Omnisat 'Click-Clack' ist konzipiert für den Aufbau auf einem 34mm (d) Schiebemast. Sie liefert perfekten Fernsehempfang in fast ganz Europa (siehe spotbeams). Sollten sich bei der Installation oder Inbetriebnahme Fragen ergeben, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst unter 08145/8840.



- 1 Dish assembly
- 2 Masthead cap
- 3 Top arm section
- 4 5mm Allen key
- 5 Coax cable with 'F' connectors
- 6 LNB
- 7 Wheel guide
- 8 Mirror pads
- 9 4mm Allen key
- 10 Base arm section
- 11 Clamp collar half
- 12 Allen key bolt
- 13 Rubber seal
- 14 Plastic sleeve fixing screws
- 15 Plastic sleeve
- 16 Flat sealing washer
- 17 Metal retaining washer
- 18 Flat or tapered sealing washer
- 19 Vehicle roof
- 20 Plastic retaining nut
- 21 Anti-slip clamp
- 22 Plastic spanner
- 23 Clamp
- 24 Mast
- 25 Dish elevation pointer
- 26 Dot sticker
- 27 Map sticker

- 1 Satellietshotel
- 2 Afdekkap
- 3 Bovenste houder
- 4 5mm Inbusseutel
- 5 Coaxkabel met F-stekker
- 6 LNB
- 7 Wielgeleider
- 8 Schotelbeschermer
- 9 4mm Inbusseutel
- 10 Onderste klapmechanisme
- 11 Halve schalen
- 12 Zeskantige binnenschroef
- 13 Rubberen afdichtmanchet
- 14 Schroeven voor kunststof dakdoorvoer
- 15 Kunststof dakdoorvoer
- 16 Rubberen afdichting
- 17 Metalen schoteltje
- 18 Vlakke of schuine opvolverschijven
- 19 Caravandak
- 20 Schroefmoer
- 21 Blokkeerklam
- 22 Schroefseutel
- 23 Klemmoer
- 24 Mast
- 25 Wijzer
- 26 Sticker met punt
- 27 Landkaartsticker

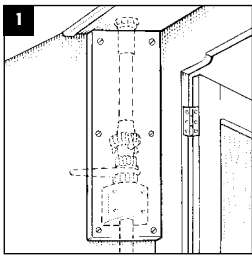
- 1 Réflecteur
- 2 Chape
- 3 Fixation du mât en haut
- 4 5mm Clé mâle coudée pour vis à 6 pans creux
- 5 Câble coaxial avec fiche F
- 6 Convertisseur
- 7 Protection-toit
- 8 Ruban adhésif à double face
- 9 4mm Clé mâle coudée pour vis à 6 pans creux
- 10 Bloc inférieur de l'antenne
- 11 Etrier de retenue
- 12 Boulon à six pans creux
- 13 Capuchon d'étanchéité
- 14 Vis à têtes en croix
- 15 Passe-toit
- 16 Joint plat
- 17 Rondelle métallique inoxydable
- 18 Joint plat ou incliné
- 19 Toit de caravane
- 20 Ecrou en plastique
- 21 L'anneau anti-glisse
- 22 Clé de serrage
- 23 Système de blocage
- 24 Mât
- 25 Pointe indiquant l'angle d'élevation du réflecteur
- 26 Repère autocollant
- 27 Autocollant géographique

- 1 Sat-Spiegel
- 2 Abdeckkappe
- 3 Mastbefestigung oben
- 4 5mm Imbus-Schlüssel
- 5 Koax-Kabel mit F-Stecker
- 6 LNB
- 7 Dachschutz
- 8 Doppelseitiger-Klebestreifen
- 9 4mm Imbus-Schlüssel
- 10 Unterer Halteblock
- 11 Halteklammer
- 12 Innensechskant-Schraube
- 13 Dichtungsmanschette
- 14 Kreuzschrauben
- 15 Dachdurchführung
- 16 flache Dichtung
- 17 Edelstahlsteller
- 18 flache oder schräge Dichtung
- 19 Caravandach
- 20 Kunststoffmutter
- 21 Anti-Rutsch-Klemme
- 22 Spannschlüssel
- 23 Klemmhalter
- 24 Mast
- 25 Zeiger
- 26 Positionsaufkleber
- 27 Landkartenaufkleber

SIMUL FIT

Page 1

9111207 Iss 1

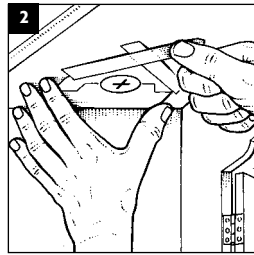


The inside wall of a wardrobe is the ideal location for fixing the Omnimast. If the chosen wall is weak, first secure a wood panel.

Een te zwakke kastwand moet versterkt worden.

Si la paroi du placard n'est pas assez solide, il faut la renforcer.

Ist die Schrankwand zu schwach, muß diese verstärkt werden.

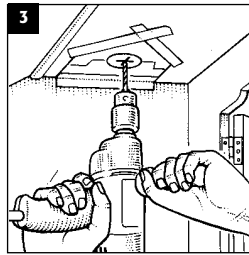


Tape template to roof inside the wardrobe. Leave enough distance from the centre of the location hole to the adjacent corner wall to allow easy use of the plastic spanner.

Het boorsjabloon van de gebruiksaanwijzing met plakband aan het plafond van de kleerkast bevestigen.

Prendre le gabarit de perçage joint aux instructions de montage. Le placer contre la paroi du plafond du placard et le coller avec du ruban adhésif.

Bohrschablone aus der Anleitung nehmen und an der Decke im Kleiderschrank mit Klebeband anbringen.

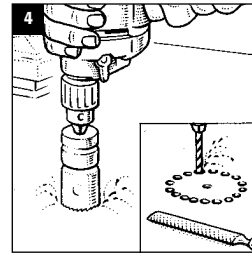


Drill a small pilot hole through the roof from inside the vehicle. This will clearly mark the hole centre position on the outside of the vehicle roof.

Volgens de markering op het boorsjabloon een 3-4mm gat in het plafond boren.

Perçer un avant-trou au centre du cercle dessiné.

Loch in die Mitte der Schablone bohren.

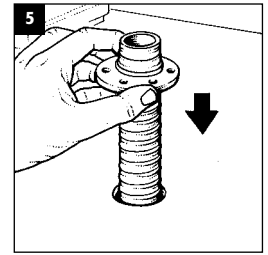


On the roof of the vehicle, drill a large hole through the roof using a 38-40mm hole saw OR drill a series of small holes and file out to 38-40mm diameter.

Het voorgedraaide gat tot 38-40mm vergroten. Indien u geen speciaal gereedschap hiervoor heeft, maak dan een cirkel van 37mm om het gat van het boorsjabloon. Boor daarna met een koortje van 3-4mm deze cirkel rond. U kunt het gat daarna met een vijfj groter maken.

De l'extérieur, perçer le trou définitif de 38-40mm de diamètre à l'aide d'un coupe-cercle. Si vous n'avez pas de coupe-cercle, dessiner un cercle de 37mm autour de l'avant-trou. Perforer le cercle de petits trous avec un petit foret. Limer le bord obtenir un cercle de 38-40mm.

Mit einem Kreisschneider das endgültige Loch von 38-40mm von oben in das Dach bohren. Falls kein Kreisschneider zur Hand ist einen 37mm Kreis um das vorher gebohrte Loch malen. Kreis mit einem kleinen Bohrer perforieren und dann auf 38-40mm ausfeilen.

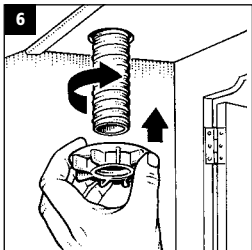


From outside the vehicle, push the longer part of the plastic sleeve through the hole in the roof.

Van boven de dakdoorvoer plaatsen.

Placer le passe-toit.

Dachdurchführung einsetzen.

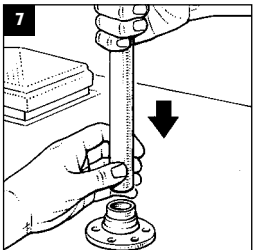


Inside the vehicle, loosely screw the plastic retaining nut onto the sleeve.

De schroefmoer van de onderkant vastschroeven.

De l'intérieur, bloquer avec l'écrou en plastique.

Kunststoffmutter von unten gegenschrauben.

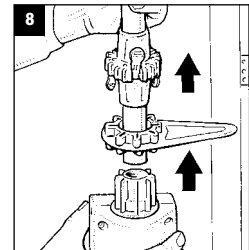


From the roof, push the mast through the sleeve.

De mast van bovenaf naar beneden doorvoeren.

De l'extérieur, enfilez le mât.

Mast von oben einführen.

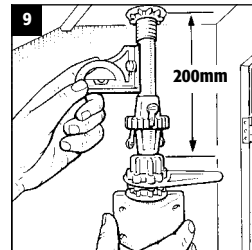


Inside the vehicle, slide the anti-slip clamp, plastic spanner and clamp body on the mast.

In de kledingkast de blokkeerklem, schroefleutel en mastklem om de mast schuiven.

A l'intérieur du placard, enfiler sur le mât l'anneau anti-glisser, la clé de serrage et le dispositif de blocage.

Im Kleiderschrank Anti-Rutsch-Klemme, Spannschlüssel und Haltekonsole auf den Mast schieben.

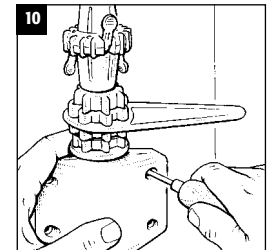


Slide the anti-slip clamp, spanner and clamp body up the mast until approximately 200mm below the ceiling. Use a spirit level to ensure that the mast is vertical to the ground (and vehicle wall). Make sure the vehicle is standing truly level.

De klemhouder naar wens, maar tot maximaal 200mm onder het dak schuiven.

Vérifier que le mât soit bien perpendiculaire au trou de passage. Maintenir le système de blocage à env.200mm du plafond.

Mast senkrecht zur Bohrung ausrichten. Klemhalter mit einem Abstand von ca. 200mm zur Decke halten.

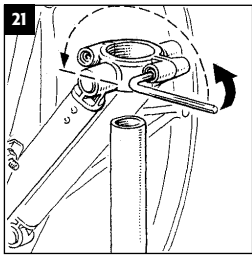


Mark the screw hole positions with a bradawl then drill the marked screw hole positions. Drill appropriate larger size holes if you need to use cavity fixing plugs.

In de klemhouder de schroefgaten markeren c.q. met een priem indrukken.

Marquer l'emplacement de ce système de blocage.

Position des Halters markieren.

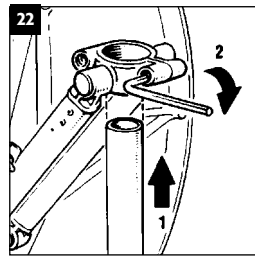


On the top arm section, slacken the fixings on the collar clamp to allow it to slide onto the top of the mast.

Aan de bovenste houder de beide inbuschroeven iets losdraaien

Desserrer légèrement les deux vis se trouvant sur le bloc supérieur.

An der oberen Halterung die beiden Inbuschrauben etwas lösen.

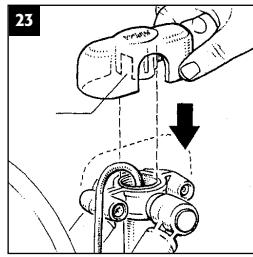


Align the top clamp to allow the mast to be raised up through the clamp, so the top of the mast is in line with the top of the clamp. Secure in place by tightening the 2 bolts with the 5mm Allen key.

De mast in de bovenste houder erop schuiven totdat deze de bovenkant bereikt. De schroeven aandraaien

Enfiler le mât dans le bloc supérieur jusqu'à ce que son extrémité supérieure forme une surface plane avec le bloc. Bloquer.

Mast in die obere Halterung soweit einführen, bis er mit dieser oben bündig ist. Schrauben festziehen.

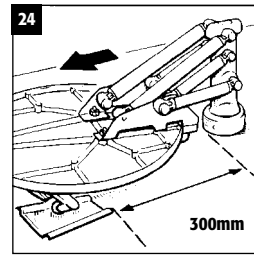


Feed the coaxial cable down through the mast into the inside of the vehicle. Make sure the cable is routed so that it enters the mast nearest to the back of the dish, and is clear of the folding action of the dish assembly. Push on the masthead cap with the cable guide, cut-out facing towards the dish.

De antennekabel door de mast inbrengen. Boven de kabel zo leggen, dat deze aan de achterkant van de schotel uit de mast komt. De afdekkap overeenkomstig de kabeluitsparing plaatsen

Enfiler le câble de l'antenne par le haut à l'intérieur du mât. Le câble pénètre alors à l'intérieur du véhicule. A l'extérieur, le câble sortant du mât doit se diriger vers le dos du réflecteur. Mettre le capuchon en fonction du passage du câble.

Antennen-Kabel durch das Mastrohr in das Fahrzeuginnere führen. Oben Kabel umlegen, daß es in Richtung Spiegelrückseite aus dem Mast kommt und Abschlußkappe entsprechend der Kabel-Aussparung aufdrücken.

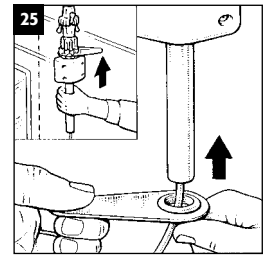


When the Omnisat is completely fixed to the vehicle, secure the wheel guide to the roof of the vehicle. Ensure that this is fixed so that when the dish is fully lowered for travelling, the wheel secures the Omnisat facing towards the back of the vehicle. Secure in position with the mirror pads provided, 300mm from the front edge of the mast clamping collar.

De mast draaien totdat de schotel in de tegenovergestelde rijrichting staat, en inschuiven. Dakbescherming zodanig aanbrengen, dat het wielteje aan de achterkant, in neergeklapte toestand van de schotel blijft staan.

Faire pivoter le mât jusqu'à ce que la parabole soit positionnée dans le sens inverse de la marche du véhicule et la plier. Coller la protection-toit sous la roulette, l'antenne étant en position pliée.

Mast drehen, bis der Spiegel entgegen der Fahrtrichtung zeigt und einziehen. Dachschutz so aufkleben, daß das Rad am hinterem Ende im abgeklappten Zustand der Sat-Anlage stehen bleibt.

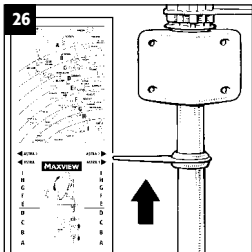


Inside the vehicle, push the mast gently up until the mast/Omnisat is fully extended. Push the pointer onto the bottom of the mast.

De mast zover mogelijk omhoog schuiven en de klemmer aan de klemhouder in de kleerkast vastdraaien. Lets olie op het einde van de mast spuiten en de wijzer ongeveer 100 tot 200mm onder klemhouder op de buis schuiven.

De l'intérieur faire un repère sur le mât avec un stylo indélébile ou avec un ruban adhésif. Ce repère vous aidera à retrouver la position que le mât doit avoir avant de rabattre le réflecteur. Faire sortir le mât vers l'extérieur jusqu'à ce que le réflecteur touche le mât. Enfiler la flèche par le bas. Il est plus facile d'enfiler et de pousser la flèche sur le mât après l'avoir lubrifié un tout petit peu.

Mast bis zum Endanschlag hochschieben und Klemm-Mutter an der Klemmhalterung im Kleiderschrank festziehen. Etwas Gleitspray auf das Mastende sprühen und den Zeiger bis etwa 100-200mm unterhalb der Klemmhalterung auf das Rohr schieben.

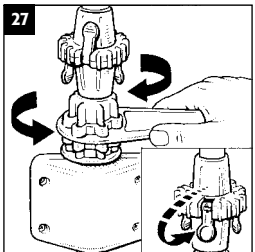


Stick the map provided onto the wall and slide the pointer up and align it with the red triangle, as shown above. Lower the mast ensuring the wheel rests in the wheel guide. Stick dot onto the centre base of mast.

Bevestig de bijgeleverde kaart aan de wand, schuif de pointer op en lijn uit zoals getoond met het rode driehoekje. Plak het zwart punt op de basis van de mast.

Déplier le réflecteur au maximum. Bloquer le mât dans cette position. Coller l'autocollant géographique à côté du mât. Placer la flèche sur le triangle rouge de l'autocollant. Poser l'autocollant avec le point noir, en bas, sur le mât.

Landkartenaufkleber neben den Mast kleben und den Zeiger zum roten Dreieck am Aufkleber ausrichten (Grundeinstellung). Aufkleber mit schwarzem Punkt unten an den Mast kleben.



To adjust the mast from inside the vehicle turn the spanner anticlockwise to release the clamp block. Push up one or two levers on anti-slip clamp to release the anti-slip clamp so the mast can move. Raise the mast to the correct elevation using the pointer to correspond to your position on the map. Push all levers down into locked position so the mast will not slide down when the mast is turned.

Mast mit dem Spannschlüssel entriegeln. Eine oder zwei Laschen der Anti-Rutsch-Klemme nach oben drücken, der Mast ist nun entriegelt und leicht zu schieben. Den Mast nun soweit nach oben schieben bis sich der Zeiger in der Zone Ihres Standortes befindet. Die Laschen der Klemme nach unten drücken und Mast drehen bis der gewünschte Satellit gefunden ist dann den Mast mit den Spannschlüssel verriegeln.

Turn the mast until the correct azimuth. Turn the spanner clockwise to lock the mast. Before travelling, push up one or two levers on anti-slip clamp to unlock the anti-slip clamp and turn the spanner anticlockwise to unlock clamp block. Turn the mast until the dot sticker is in the centre to ensure wheel rests on wheel guide. Lower mast. Turn the spanner clockwise to lock the mast.

Bei verlassen des Standortes Sat-Anlage einziehen. Mast mit dem Spannschlüssel entriegeln Laschen der Klemme nach oben drücken Sat-Anlage durch drehen des Mastes in Ursprungsposition bringen, Mast nach unten ziehen und mit dem Spannschlüssel fixieren.

De mast met de schroefsleutel ontgrendelen. Een of twee handels van de blokkeerklamp naar boven drukken, de mast is nu ontgrendelt en gemakkelijk te schuiven. De mast nu zover naar boven schuiven dat de peil zich in de zone van Uw standplaats bevindt. De handels van de klem naar beneden drukken en de mast draaien totdat de gewenste satelliet gevonden is, daarna de mast met de schroefsleutel vastzetten.

Déverrouiller le mât à l'aide de la clé de serrage. Relever vers le haut une ou deux languettes de l'anneau anti-glisser. Le mât est alors déverrouillé et facile à coulisser. Faire sortir le mât jusqu'à ce que l'aiguille se trouve sur la zone où vous vous trouvez. Rebaïsser les languettes de l'anneau et faire pivoter le mât jusqu'à ce que le satellite souhaité soit trouvé. Bloquer le mât à l'aide de la clé serrage.

De schotelsat bij het verariën van de standplaats naar beneden halen op het dak. De mast met de schroefsleutel ontgrendelen, de handels van de klem naar boven drukken, de mast door het draaien van de mast in de oorspronkelijke toestand terugbrengen. De mast naar beneden trekken en met de schroefsleutel vastzetten.

Avant de quitter les lieux, plier l'antenne. Déverrouiller le mât avec la clé. Relever les languettes de l'anneau. Faire pivoter le mât pour remettre l'antenne dans sa position d'origine. Baisser le mât et le bloquer avec la clé

Maxview reserve the right to change specifications without prior notice.

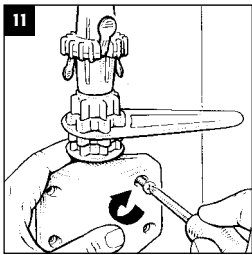
Wijzigingen voorbehouden.

sous réserve de modifications.

Anderungen vorbehalten.

MAXVIEW LIMITED
SETCHEY, KING'S LYNN
NORFOLK, PE33 0AT, ENGLAND
CUSTOMER HELPLINE
(01553) 811000
e-mail: cust_serv@maxview.ltd.uk
website: www.maxview.ltd.uk

MAXVIEW VERTRIEBS GMBH,
AUGSBURGER STRASSE 11
D-82291, MAMMENDORF, GERMANY
Tel: 00 49 814 58840
Fax: 00 49 814 58845
e-mail: info@maxview.de
www.maxview.de

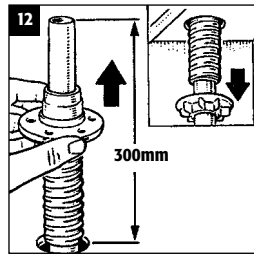


Screw clamp body into position with the screws provided.

De klemhouder vastschroeven.

Visser le système de blocage.

Halter festschrauben

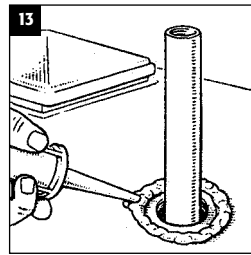


Loosen the plastic retaining nut on the bottom of the sleeve. From the roof, adjust the mast height to approximately 300mm above the roof of the vehicle. Remove the sleeve.

De schroefmoer aan de onderkant van de dakdoorvoer weer losschroeven en de dakdoorvoer weer verwijderen. De mast nu tot 300mm boven het dak inschuiven.

Toujours de l'intérieur, dévisser l'écrou en plastique bloquant le passe-toit. De l'extérieur, retirer le capuchon d'étanchéité du passe-toit. Dévisser les 6 vis devenues alors visibles et faire sortir du toit le passe-toit en le tirant.

Im Kleiderschrank die Mutter abschrauben. Dachdurchführung von oben aus dem Dach ziehen.

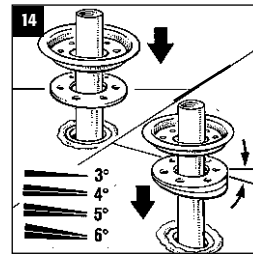


Apply silicon sealant on the roof of the vehicle around the hole, approximately 10mm from the edge.

Butylkit om het gat aanbrengen (liever geen siliconen of andere kit).

Appliquer une pâte étanche autour du trou.

Etwas Dichtmittel um die Bohrung anbringen.

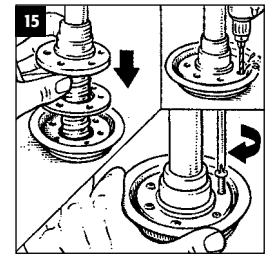


For flat roofs, slide the flat sealing washer over the mast followed by the metal retaining washer. For sloping roofs use enough tapered washers to ensure the mast is vertical. Make sure the washer holes line up with each other and with the holes in the metal retaining washer. Push firmly down to bed into the silicon sealant.

Plat dak/Helling dak. Eerst het RVS schotelkje en daarna de vlakke afdichting op de dakdoorvoer schuiven. Bij een schuin dak gebruikt u i.p.v. de vlakke afdichting, zoveel schuine opvulschijven tot de dakdoorvoer exact met de mast past (hoek 90° vanuit de kast).

Toit plat/toit incliné. D'abord, enfilez sur le passe-toit la rondelle métallique inoxydable jointe au kit satellite. Puis, enfilez le joint plat si le toit est plat ou autant de rondelles de compensation nécessaires si le toit est incliné. Le mât doit être perpendiculaire au passe-toit.

flaches Dach/schräges Dach. Edelstahlsteller der dem Anbausatz der Sat-Anlage beiliegt zuerst auf die Dachdurchführung schieben. Bei flachem Dach die flache Dichtung auf die Dachdurchführung aufsetzen. Bei schrägem Dach so viele Ausgleichselben dazwischen legen bis die Dachdurchführung senkrecht zum Mast steht.

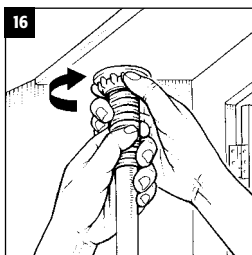


Place a flat plastic washer over the mast followed by the plastic sleeve. Align the fixing holes with the holes in the retaining plate and sealing washer(s). Drill pilot holes and screw the 6 self tapping screws into the roof and tighten.

Dakdoorvoer compleet met RVS schotelkje en afdichting (en) op de mast schuiven. Met een 2mm boor de schroefgaten voorbereiden en de dakdoorvoer nu definitief bevestigen.

Visser le passe-toit et la rondelle métallique. En cas de premier montage, percer des avant-trous avec un petit foret.

Dachdurchführung mit Edelstahlsteller festschrauben. Bei Neu-Einbau vorher mit einem kleinen Bohrer vorbohren.

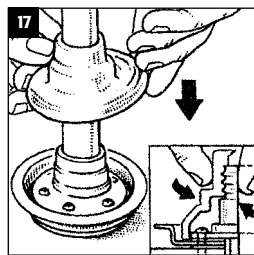


Inside the vehicle, replace the plastic retaining nut and tighten with thumb and finger.

De vastzetmoer in de kleerkast vastzetten

A l'intérieur du placard, serrer l'écrou moleté à la main.

Rändelmutter im Kleiderschrank mit der Hand festziehen.

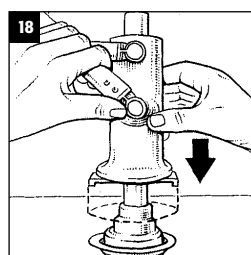


From the roof, push the rubber seal over the sleeve. Rotate the seal between finger and thumb to ensure that it fits.

De rubberenmanchet voorzichtig op de dakdoorvoer drukken, niet teveel druk uitoefenen.

Placer le capuchon d'étanchéité par-dessus le passe-toit. Ne pas appuyer trop fort.

Gummimanschette auf die Dachdurchführung drücken. Vorsicht - keinen übermäßigen Druck ausüben.

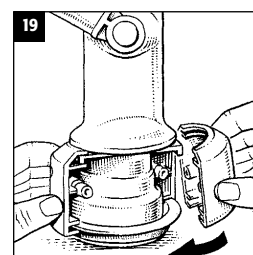


Slide the base arm section over the mast to sit above the metal retaining washer.

Het onderste deel van het klapmechanisme tot op de dakdoorvoer over de mast schuiven.

Enfiler le bloc inférieur de l'antenne par-dessus le mât et l'enfoncer jusqu'au capuchon d'étanchéité.

Den unteren Teil des Klappmechanismus bis auf die Dachdurchführung über den Mast schieben.

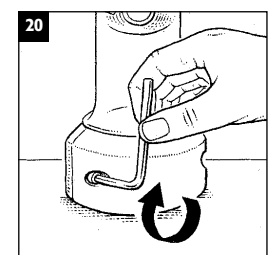


Slide the two halves of the base arm plastic clamping collars into position, making sure that each one locates around both the upper metal legs and the lower metal retaining washer flange.

Vanaf de zijkant de beide halve schalen erop schuiven. De groeven van de halve schalen moeten het vlonder van de houder komen en onder de rand van de RVS schotel

Glisser latéralement les deux demi-étriers de retenue sur la rondelle métallique et sur le bloc inférieur de l'antenne. Attention! Le bord de la rondelle métallique et le bord le bloc doivent se trouver dans la rainure des étriers.

Von seitlich die beiden Halbschalen aufschieben. Die Nuten der Halbschalen müssen oben den Steg der unteren Halterung fassen und unten den Rand des Edelstahlstellers.



Slide into the base arm plastic clamping collar the two bolts with the 4mm Allen key and tighten, whilst checking to see that the dish is still free to rotate when the mast is turned from inside the vehicle. **N.B.** The nut is secured inside the plastic.

De schroeven in de boorgaten bevestigen en met een 4mm inbussleutel aandraaien. Van binnenuit nu nagaan of de mast makkelijk kan worden gedraaid.

Enfiler les vis dans les trous, puis bien serrer avec une clé pour vis à six pans creux de 4mm. De l'intérieur, vérifier que le mât puisse pivoter facilement.

Schrauben in die Bohrungen einschieben und mit dem 4mm-Imbusschlüssel anziehen. Von Innen im überprüfen, ob sich der Mast leicht drehen läßt.